



**HARMONIZED APPLICATION FORM
APPLICATION FOR SCHENGEN VISA**

This application form is free

**ЕДИНАЯ ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ
НА ПОЛУЧЕНИЕ ШЕНГЕНСКОЙ
ВИЗЫ**

Бесплатная анкета

Photo
3,5 x 4,5 cm
Фотография
3,5 X 4,5 см на
светлом фоне

Family members of EU, EEA or CH citizens or of UK nationals who are Withdrawal Agreement beneficiaries shall not fill in fields no 21, 22, 30, 31 and 32 (marked with *)

Члены семьи граждан ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или Великобритании, которые являются бенефициарами Соглашения о выходе из ЕС, не заполняют поля 21, 22, 30, 31 и 32 (помеченные знаком «*»)

Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document

Пункты 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа

1. Surname (Family name): Фамилия:			FOR OFFICIAL USE ONLY ЗАПОЛНЯЕТСЯ УЧРЕЖДЕНИЕМ, ВЫДАЮЩИМ ВИЗУ
2. Surname at birth (Former family name(s)): Фамилия при рождении (предыдущая/-ие фамилия/-и):			
3. First name (s) (Given name (s)): Имя/имена:			
4. Date of birth (day– month – year): Дата рождения (день-месяц-год):	5. Place of birth: Место рождения:	7. Current nationality: Гражданство в настоящее время: Nationality at birth: Гражданство при рождении, если отличается: Other nationalities / Иное гражданство:	Date of application:
	6. Country of birth: Страна рождения:		Application number:
8. Sex: Пол: ☐ Male Мужской ☐ Female Женский ☐ Other Другой	9. Civil status: Семейное положение: ☐ Single Холост/не замужем ☐ Married Женат/замужем ☐ Registered partnership В зарегистрированном партнерстве ☐ Separated Не проживает с супругом/-ой ☐ Divorced Разведен /разведена ☐ Widow(er) Вдовец/вдова ☐ Other (please specify): Иное (уточнить):		Application lodged at: ☐ Embassy/consulate ☐ Service provider ☐ Commercial intermediary ☐ Border (Name):
10. Parental authority (in case of minors) / legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality): Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) номер телефона, адрес электронной почты и гражданство лица с полномочиями родителей/законного представителя:			☐ Other:
11. National identity number where applicable: Идентификационный номер(если имеется):			File handled by:

12. Type of travel document: Тип проездного документа: ☐ Ordinary passport ☐ Diplomatic passport ☐ Service passport Обычный паспорт Дипломатический паспорт Служебный паспорт ☐ Official passport ☐ Special passport Официальный паспорт Особый паспорт ☐ Other travel document (please specify): Иной документ (уточнить):				Supporting documents: ☐ Travel documents ☐ Means of subsistence ☐ Invitation ☐ TMI ☐ Means of transport ☐ Other: Visa decision: ☐ Refused ☐ Issued: ☐ A ☐ C ☐ LTV ☐ Valid: From: To: Number of entries: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Mult Number of days:
3. Number of travel document: Номер проездного документа:	14. Date of issue: Дата выдачи:	15. Valid until: Действителен до:	16. Issued by (country): Кем выдан (страна):	
17. Personal data of the family member who is an EU, EEA, CH citizen or an UK national who are Withdrawal Agreement beneficiary if applicable: Персональные данные члена семьи гражданина ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или Великобритании, который является бенефициаром Соглашения о выходе из ЕС (если применимо):				
Surname (Family name): Фамилия:		First name (s) (Given name (s)): Имя/имена:		
Date of birth (day-month-year): Дата рождения (день-месяц-год):	Nationality: Гражданство:	Number of travel document or ID card: Номер проездного документа или удостоверения личности:		
18. Family relationship with an EU, EEA, CH citizen or an UK national who are Withdrawal Agreement beneficiary if applicable: Родственная связь с гражданином ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или Великобритании, который является бенефициаром Соглашения о выходе из ЕС (если применимо): ☐ spouse ☐ child ☐ grandchild супруг(а) ребенок внук/внучка ☐ dependent ascendant экономически зависимый родственник по восходящей линии ☐ registered partner ☐ other зарегистрированный партнер иное				
19. Applicant's home address and e-mail address: Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя:		Telephone no: Номер телефона:		

¹ No logo is required for Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland
 Для Норвегии, Исландии, Лихтенштейна и Швейцарии логотип не требуется

20. Residence in a country other than the country of current nationality: Страна проживания, если не является страной гражданства: ☐ No / Нет ☐ Yes / Да Residence permit or equivalentс Вид на жительство или равноценный документ No... Valid until... № Действителен до	
*21. Current occupation: Профессиональная деятельность в настоящее время:	
*22. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment: Работодатель (-ли): адрес и телефон работодателя. Для студентов, школьников – название и адрес учебного заведения:	
Purpose(s) of journey: Цель(и) поездки: ☐ tourism ☐ business ☐ visiting family or friends ☐ culture ☐ sport Туризм деловая посещение родственников культура спорт или друзей ☐ official visit ☐ medical reason ☐ study ☐ airport transit официальная лечение учеба транзитный перелет ☐ other (please specify): иная (указать):	
24. Additional information on purpose of stay: / Дополнительные сведения о цели поездки:	
25. Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable): Страна основного пребывания (и иные страны пребывания, если имеются):	26. Member State of first entry: Страна первого въезда:
27. Number of entries requested: / Виза запрашивается для: ☐ single entry entries ☐ two entries ☐ multiple однократного въезда двукратного въезда многократного въезда Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area: Предполагаемая дата въезда во время первой предполагаемой поездки в Шенгенскую зону: Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay: Предполагаемая дата выезда из Шенгенской зоны после первой предполагаемой поездки:	

28. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa: Отпечатки пальцев, предоставленные ранее с целью получения Шенгенской визы:

☐ **No** / Нет ☐ **Yes** / Да

Date, if known ...
Дата(если известна)

Visa sticker number, if known
Номер визовой наклейки (если известен)

29. Entry permit for the final country of destination, where applicable:
Разрешение на въезд в страну конечного следования, если необходимо:

Issued by ...
Кем выдано

Valid from...
Действительно с

until...
До

*** 30. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s):**

Фамилия и имя лица, приглашающего в государство/-а Шенгенского соглашения. В случае отсутствия таковых –название гостиницы/гостиниц или адрес /-а временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения:

Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s) temporary accommodation(s):

Адрес и адрес электронной почты приглашающего/-их лица/лиц/гостиниц(-ы)/или мест (-а) временного пребывания:

Telephone no:

Номер телефона:

***31. Name and address of inviting company/organization** / Название и адрес приглашающей компании /организации:

Surname, first name, address, telephone no, and e-mail address of contact person in company/organisation:

Фамилия, имя, адрес, номер телефона и адрес электронной почты контактного лица компании /организации:

Telephone no of company/organisation

Номер телефона компании/организации

***32. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered:**

Расходы заявителя на проезд и проживание оплачивает:

☐ **by the applicant himself/herself /**

сам заявитель

Means of support/Средства:

☐ **cash/** наличные деньги

☐ **traveller's cheques/** дорожные чеки

☐ **credit card/** кредитная карта

☐ **pre-paid accomodation/** место проживания предоплачено

☐ **pre-paid transport/** транспорт предоплачен

☐ **other (please specify)/** иные (указать):

☐ **by a sponsor (host, company, organisation), please specify:**

спонсор (приглашающее лицо, компания, организация), указать:

☐ **referrers to in field 30 or 31 /** упомянутые в п.30 или 31

☐ **other (please specify) /** иные (указать):

Means of support/Средства:

☐ **cash/** наличные деньги

☐ **accomodation provided/** обеспечивается место проживания

☐ **all expenses covered during the stay/** оплачиваются все расходы во время пребывания

☐ **pre-paid transport/** транспорт предоплачен

☐ **other (please specify)/** иные (указать):

33. Surname and first name of the person filling in the application form, if different from the applicant:

Фамилия и имя лица, заполняющего форму заявления, если оно отличается от заявителя:

Address and email address of the person filling in the application form:

Адрес и адрес электронной почты лица, заполняющего заявления:

Telephone No:

Номер телефона:

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

Я информирован/-а о том, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

Applicable in case a multiple-entry visa is issued:

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд:

I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of member states.

Я информирован/-а о том, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории государств-участников требуется соответствующая дорожная медицинская страховка.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the member states and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.

Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев являются обязательными для рассмотрения заявления: все личные данные, относящиеся ко мне и представленные в анкете будут переданы компетентным органам государств-участников шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into and stored in the visa information system (vis) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the member states, immigration and asylum authorities in the member states for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the member states are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the member states and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the member state responsible for processing the data is: commission for personal data protection.

Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению на получение визы или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу будут введены и сохранены в визовой информационной системе (вис) на максимальный срок пять лет; в этот период они будут доступны визовым и другим соответствующим органам, в компетенцию которых входит осуществлять проверку виз на внешних границах государств-членов и в государствах-членах, иммиграционным службам и учреждениям, предоставляющим убежище в государствах-членах, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования по законному въезду, проживанию и пребыванию на территории государств-членов, а также для установления лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственности за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным органам государств-членов и Europol для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом или другими тяжкими преступлениями. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных, является: комиссия по защите персональных данных

I am aware that i have the right to obtain, in any of the member states, notification of the data relating to me recorded in the vis and of the member state which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which i may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the member state concerned. The national supervisory authority of that member state [commission for personal data protection, contact details: address: 2 prof. Tsvetan lazarov blvd., sofia 1592; web-site: www.cdpd.bg] will hear claims concerning the protection of personal data.

Мне известно, что в любом государстве-члене я имею право получить информацию о данных, касающихся меня и введенных в вис, а также о государстве-члене, предоставившем эти данные, и требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Жалобы, касающиеся защиты личных данных рассмотрит ответственное за надзор учреждение соответствующего государства-члена: комиссия по защите персональных данных по адресу: София 1592, бул. „проф. Цветан лазаров“ № 2, электронная почта: веб-страница: www.cdpd.bg.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the member state which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the member states before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the member states. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of article 6(1) of regulation (EU) no 2016/399 (Schengen borders code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the member states.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательными актами того государства-участника шенгенского соглашения, которое рассматривает мое заявление.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государства-участника шенгенского соглашения по истечении срока действия визы. Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною соответствующих требований пункта 1 статьи 6 регламента (ЕУ) no 2016/399 (шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников шенгенского соглашения выполнение необходимых условий проверяется повторно.

Place and date:

Место и дата:

Signature (signature of parental authority/legal guardian, if applicable): Подпись (при необходимости подпись лица с полномочиями родителей/законного представителя):